

LE PAUVRE ANTONIBUS

(Haut-Quercy)

*Dans le style des psaumes
des morts. Mains jointes*

Harmonisation : **Bernard LALLEMENT**

The musical score consists of four staves. The top two staves are for the Soprano (S.) and Tenor (T.) voices, both in treble clef and common time, with a key signature of one sharp. The bottom two staves represent the piano accompaniment, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, also in common time and one sharp. The vocal parts sing in unison throughout the piece.

Text (Vocal Part):

1. Com- ment fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -
bus, Lors - qu'il ver - ra sa fem - me mor - ti - bus ? Il lui par - le -
ra, lui pal - pe - ra le pied : "Pau - vre pied, qui as tant pié - ti - né, tu ne
pié - ti - ne - ras plus !" lui di - ra le pau - vre An - to - ni - bus.

2. Com- ment fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -
2. Com- ment fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -

Piano Accompaniment (Right Hand):

The piano part provides harmonic support, with chords and melodic patterns that complement the vocal lines. It includes dynamic markings such as (court) and *p* (avec affection).

© 1995 EDITIONS A COEUR JOIE, "Les Passerelles"
24 avenue Joannès Masset, 69009 Lyon.

15
 - bus, Lors-qu'il ver ra sa fem-me mor-ti - bus ? Il lui par-le -
 - bus, Lors-qu'il ver ra sa fem-me mor-ti - bus ? Il lui par-le -

18
 - ra, lui pal-pe-ra la ch'vill': "Pauv' che-vill', qui as tant che-vil-lé, tu ne
 - ra, lui pal-pe-ra la ch'vill': "Pauv' che-vill', qui as tant che-vil-lé, tu ne

21
 che-vil-le-ras plus !" lui di - ra le pau-vre An-to-ni - bus.
 che-vil-le-ras plus !" lui di - ra le pau-vre An-to-ni - bus.

S.
 3. Com-men-t fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -
 A.
 3. Com-men-t fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -
 T.
 3. Com-men-t fe - ra et que di - ra le pau - vre An - to - ni -

27
 - bus, Lors-qu'il ver ra sa fem-me mor-ti - bus ? Il lui par-le -
 - bus, Lors-qu'il ver ra sa fem-me mor-ti - bus ? Il lui par-le -
 - bus, Lors-qu'il ver ra sa fem-me mor-ti - bus ? Il lui par-le -

30

-ra, lui pal-pe-ra l'mol-let : "Pauv'mol-let, qui as tant mol-le-té, tu ne
-ra, lui pal-pe-ra l'mol-let : "Pauv'mol-let, qui as tant mol-le-té, tu ne
-ra, lui pal-pe-ra l'mol-let : "Pauv'mol-let, qui as tant mol-le-té, tu ne

33

mol - le - te - ras plus !" lui di - ra le pau-vre An - to - ni - bus.
mol - le - te - ras plus !" lui di - ra le pau-vre An - to - ni - bus.
mol - le - te - ras plus !" lui di - ra le pau-vre An - to - ni - bus.

36

S. A. T. B.

4. Com-men - fe - ra et que di - ra le pau-vre An - to - ni -
4. Com-men - fe - ra et que di - ra le pau-vre An - to - ni -
4. Com-men - fe - ra et que di - ra le pau-vre An - to - ni -
4. Com-men - fe - ra et que di - ra le pau-vre An - to - ni -

39

(court) *p* (avec ferveur)
-bus, Lors - qu'il ver - ra sa fem-me mor - ti - bus ? Il lui par - le -
-bus, Lors - qu'il ver - ra sa fem-me mor - ti - bus ? Il lui par - le -
-bus, Lors - qu'il ver - ra sa fem-me mor - ti - bus ? Il lui par - le -
-bus, Lors - qu'il ver - ra sa fem-me mor - ti - bus ? Il lui par - le -

5. (Avec passion)
6. (Avec déchirement)

39

42

-ra, lui pal-pe-ra l'ge-
5. l'é-
6. l'té- nou : "Pauv' ge-nou, qui
chin' :"Pauvre é-chin', qui
ton : "Pauv' té-ton, qui
as tant ge-nouil-lé, Tu ne
as tant é-chi-né, Tu ne
as tant té-ton-né, Tu ne

-ra, lui pal-pe-ra l'ge-
5. l'é-
6. l'té- nou : "Pauv' ge-nou, qui
chin' :"Pauvre é-chin', qui
ton : "Pauv' té-ton, qui
as tant ge-nouil-lé, Tu ne
as tant é-chi-né, Tu ne
as tant té-ton-né, Tu ne

-ra, lui pal-pe-ra l'ge-
5. l'é-
6. l'té- nou : "Pauv' ge-nou, qui
chin' :"Pauvre é-chin', qui
ton : "Pauv' té-ton, qui
as tant ge-nouil-lé, Tu ne
as tant é-chi-né, Tu ne
as tant té-ton-né, Tu ne

-ra, lui pal-pe-ra l'ge-
5. l'é-
6. l'té- nou : "Pauv' ge-nou, qui
chin' :"Pauvre é-chin', qui
ton : "Pauv' té-ton, qui
as tant ge-nouil-lé, Tu ne
as tant é-chi-né, Tu ne
as tant té-ton-né, Tu ne

45

ge-nouil-le-ras plus !" lui di-ra le pauvre An-to-ni -
t'é-chi-ne-ras plus !"
té-ton-ne-ras plus !"
ge-nouil-le-ras plus !" lui di-ra le pauvre An-to-ni -
t'é-chi-ne-ras plus !"
té-ton-ne-ras plus !"
ge-nouil-le-ras plus !" lui di-ra le pauvre An-to-ni -
t'é-chi-ne-ras plus !"
té-ton-ne-ras plus !"

47

pour enchaîner pour finir, très simplement

- bus. 5. Com - ment fe - bus. a - men
- bus. 5. Com - ment fe - bus. a - men
- bus. 5. Com - ment fe - bus. a - men
- bus. 5. Com - ment fe - bus. a - (div.) men
- bus. 5. Com - ment fe - bus. a - men

Fontenay-aux-Roses, 16 novembre 1976

Et l'on peut encore, ad libitum, poursuivre le blason :

...le cou, qui as tant roucoulé ...la bouch', qui as tant bouchonné ...le nez, qui as tant reniflé ...etc.